

# Hallazgo de una lámina de plomo con escritura tartesio-turdetana en Álora (*Iluro*), provincia de Málaga

José M.<sup>a</sup> Lopera\*

## RESUMEN

*En esta comunicación, llevo a cabo estudio y transcripción, en lo posible, dado su deterioro, de la escritura de una lámina de plomo hallada en superficie junto a las murallas del castillo de Álora (Málaga), donde, según la opinión de gran parte de historiadores, estuvo situada la antigua Iluro (la de la Bética).*

## SUMMARY

*In this paper I study and transcribe, insofar as I am able due to its deterioration, the writing on a lead sheet found next to the walls of the castle of Álora (Málaga) where, according to the opinion of most historians, was placed the ancient Iluro (the Andalusian one).*

## JUSTIFICACIÓN

Álora está ubicada en el valle del Guadalhorce, a 40 km de Málaga y a unos 35 km, río arriba, del yacimiento fenicio del cerro del Villar, siglos VII, VI y V a. C.

En cuanto a la lámina, en general está corroída y agrietada, aunque hay letras que se leen perfectamente. Consta de nueve renglones y un signo del décimo, ilegible, en un saliente (el resto falta por rotura). El

superior está incompleto por su parte distal. Los renglones están formados por cartelas (hendidas) paralelas irregulares, lo que entorpece la lectura al juntarse, en muchos casos, los rasgos de las letras. No es una acuñación en relieve. Las letras, que son irregulares hasta en tamaño, están grabadas con punzones muy finos a mano alzada. La inmensa mayoría de sus signos reconocidos por mí son semejantes a otros ya aceptados como pertenecientes a los sistemas de escritura tartesio-íbera meridional y sudlusitano-tartesia, con peculiaridades que singularizan esta escritura. Su sentido direccional está dispuesto en *bustrófedon*.

Creo que puede ser una especie de relicario con oración religiosa (¿en verso?) o documento comercial, cuya clave puede estar encerrada en unos pequeños polígonos irregulares que guardan un orden sistemático, provistos de apéndices retroactivos parecidos a las comas o signos que dan valor a las letras de la numeración jónica. Pudiera pertenecer a un sistema de numeración aditiva autóctona.

En cuanto a la cronología, esta escritura se data en los siglos V y IV a. C. Personalmente creo que puede ser de finales del siglo VI a. C. o, quizás, más antigua.

## SITUACIÓN GEOGRÁFICA DE ÁLORA (*ILURO*)

El municipio de Álora se encuentra situado en la parte más septentrional del valle del Guadalhorce, en pleno centro de la provincia de Málaga, a 40 km al noroeste de la capital. La ciudad está emplazada entre

---

\* Académico correspondiente de la Real Academia de Bellas Artes de San Telmo, Málaga. E-mail: jmlopera@hotmail.com.

las cumbres del Hacho, el Cerro de las Viñas y el Cerro de Las Torres (Castillo) que visualizan un amplio horizonte en lejanía y un detallado territorio en proximidad<sup>1</sup>. Esta circunstancia, unida a que, entre las gargantas de El Chorro y la desembocadura del Guadalhorce, al nivel de Álora es donde más se estrecha el valle<sup>2</sup>, confieren al emplazamiento del cerro de Las Torres y a sus cerros vecinos un valor estratégico excepcional desde tiempos muy remotos, concediéndole un importante papel de vigilancia (camino y señales) defensa y coerción y, sobre todo, de control de la que ha sido considerada tradicionalmente principal ruta de la costa malagueña con el valle del Guadalquivir.

### HISTORIA ANTIGUA DE *ILURO* (ÁLORA)

Para ampliar conocimientos sobre este tema, vean mi comunicación, presentada en este XXVII Congreso Nacional de Arqueología, titulada «Recuperación en Álora (*Iluro*) de una estatuilla de bronce que representa a Mercurio y hallazgo de cerámica tartesia, íbera y romana. (Pruebas irrefutables de que el topónimo *Iluro* corresponde a *Álora*)».

### LUGAR Y CIRCUNSTANCIAS QUE CONCURRIERON EN EL HALLAZGO DE ESTA LÁMINA EPIGRAFIADA

Fue hallada por José L. Ocaña Sánchez, circunstancialmente sobre superficie en el cerro de las Torres (castillo medieval), de Álora, en lugar próximo a las murallas, cerca de las primeras casas del casco urbano, hace unos veinticinco años o más, cuando jugaba a ser arqueólogo, influenciado por los estudios que sobre historia recibía en su colegio. Desde entonces, sin tener idea de lo que poseía, lo ha tenido guardado entre recuerdos de su niñez hasta que, recientemente, con motivo de fundarse la Asociación de Amigos del Museo Municipal de Álora, lo mostró a un grupo de amigos, entre los que me encontraba. Todos le debemos reconocimiento por haber guardado durante tantos años este importante hallazgo y por haberlo legado al Museo Arqueológico Municipal de Álora.

<sup>1</sup> El núcleo urbano está situado a 04° 42' 23" de longitud y 36° 49' 28" de latitud (*Mapa Topográfico Nacional de España*, hoja 1052: Álora).

<sup>2</sup> Unos 700 m aproximadamente.

### RECOMENDACIONES

- Para comprobar el tamaño real y las medidas de la lámina de plomo ver figura 1.
- Para observar todo lo relacionado con la escritura tartesio-turdetana de esta lámina de plomo ver su fotografía ampliada en la figura 2.
- Para tener conocimiento de los dos silabarios más aceptados (antes de esta comunicación) de las escrituras sudlusitano-tartesia e íbero-meridional ver figura 3.

### LA LÁMINA DE PLOMO CON EPIGRAFÍA TARTESIO-TURDETANA, UN HALLAZGO IMPORTANTE

El grafito tartesio más antiguo se encontró en el Cabezo de San Pedro, sobre una cerámica bruñida con decoración reticulada. El fragmento se sitúa cronológicamente en el siglo VIII a. C., en un momento final del periodo geométrico, antes de que la población tartesia tuviera contactos intensos con los fenicios (periodo orientalizante de la segunda mitad del siglo VII a. C.).

Es muy importante la escritura hallada en estelas funerarias tartesias, la mayor parte de ellas (unas 70), encontradas en el sur de Portugal (Algarbe y Bajo Alentejo), y algunas en Extremadura (Badajoz). Son datables entre los siglos VII y V a. C., y deben pertenecer, por lo tanto, al periodo orientalizante.

El plomo como soporte de la escritura íbera es muy importante. Se documentan más de 70 en toda el área tartesio-íbera, que abarcó Andalucía, parte de Portugal y el levante peninsular, penetrando hacia el norte por La Mancha y el valle del Ebro y por el sur de Francia, hasta la altura del río Hérault aproximadamente.

### BREVE RESEÑA DEL DESCIFRAMIENTO O DECODIFICACIÓN DE LA ESCRITURA ÍBERA

Durante mucho tiempo, se creía que la escritura íbera procedía de la fenicia, ya que las monedas fueron el único tipo de inscripciones estudiadas, tomando como base las pocas existentes con escritura bilingüe y la identificación de las cecas emisoras de las ciudades cuyo nombre era conocido por los textos latinos. Pero pronto el escaso porcentaje de vocales en las inscripciones llevó a la certeza de que el siste-

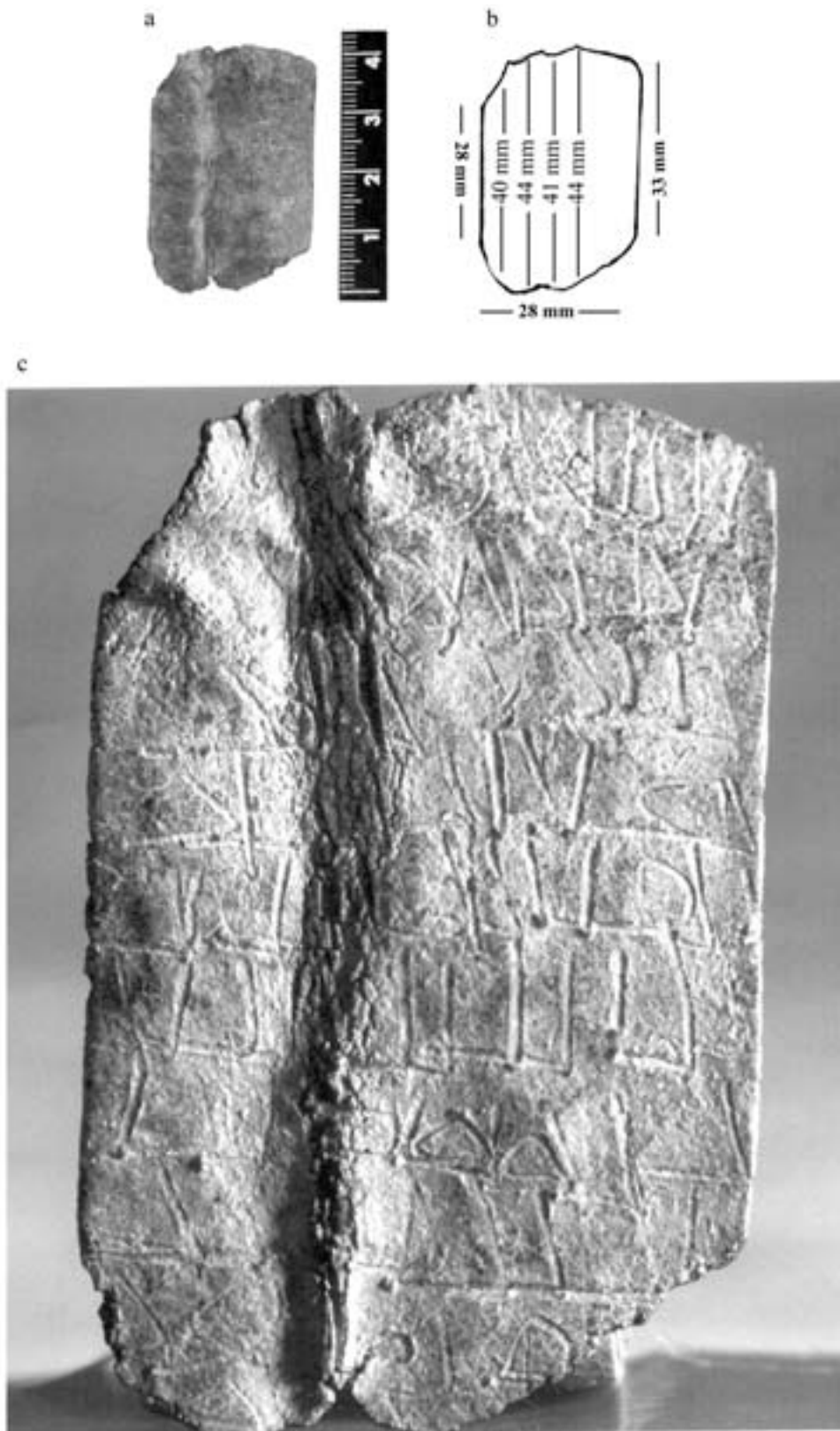


Fig. 1. Medidas exactas y foto ampliada del plomo.

ma era similar al fenicio, es decir, un alfabeto que solo escribe los signos consonánticos y esporádicamente las vocales (tal y como lo hace el arameo o el hebreo con las *matres lectionis*).

Pero se encontraron con la dificultad de que había el número de signos diferentes era mayor que el de alfabetos previsibles. No obstante, y pese a las pocas inscripciones conocidas, lograron algunos avances. Esta situación fue superada por Hübner (1893), que estableció la frecuencia de *ka*, *ke* y *du*, aunque se consideraron como simples nexos, o sea, dos signos escritos conjuntamente.

Pero la auténtica decodificación se debió al granadino M. Gómez-Moreno Martínez, quien en 1922, en la *Revista de Filología Española*, perteneciente al Centro de Estudios Históricos, publicó un texto titulado *De epigrafía ibérica: el plomo de Alcoy*, que abrió nuevas vías al conocimiento de la epigrafía íbera.

Gómez-Moreno tuvo a su alcance dos medios importantísimos: el corpus de inscripciones *Monumenta linguae ibericæ* y, lo que es más importante, la escritura del plomo de Alcoy (hallado en 1921), con textos en íbero y griego. Estas epigrafías le permitieron conocer fonemas y elementos léxicos íberos, especialmente los usuales en los nombres de personas. Y más tarde logró identificar el carácter semisilábico de la escritura íbera.

En 1961, se publicaron dos trabajos sobre sistemas de la escritura meridionales. Uno de Gómez-Moreno, en el que desconoció la diferencia entre el sudlusitano-tartésio y el íbero-meridional, limitándose a extrapolar las formas de los signos levantinos para identificar los valores de los signos del sur. En cambio, Schmoll sí propuso la distinción entre la escritura sudlusitano-tartésia e íbero-meridional, e identificó la geminación o redundancia vocálica de la escritura sudlusitano-tartésia, aspecto que resultó importantísimo para determinar la cualidad vocálica de los signos silábicos. Ciertamente, Schmoll fijó las bases del desciframiento de las escrituras íbero-meridional y sudlusitano-tartésia, pero hay que reconocer los avances posteriores sobre la meridional de su discípulo UNTERMANN (1990) y por CORREA (1989 y 1996) con respecto a la sudlusitana.

### SÍNTESIS DE LAS CARACTERÍSTICAS DIFERENCIALES DE LAS LENGUAS TARTESIO-ÍBERAS

Incluyo a continuación un resumen de las más próximas a nuestro estudio.

#### Escritura sudlusitano-tartésia

Es la escritura hallada en unas 70 inscripciones (casi todas estelas), la mayor parte de las cuales proviene del sur de Portugal (Algarve y Bajo Alentejo), y unas pocas del sudoeste de España (Extremadura), así como también de breves inscripciones en utensilios de cerámica (uno de plata) de Andalucía occidental. Suelen repetir una serie de pocas palabras (*te-ero*) (*bare*) (*nar'ken*), que probablemente tienen un sentido funerario. Su cronología es difícil de establecer pero parece haber estado en uso durante los siglos VI y V a. C., tal vez incluso antes, pero probablemente desapareció (al menos su uso sobre estelas) poco después.

#### Escritura íbero-meridional

Inscripciones en escritura semisilábica íbera (pero más parecida a la sudlusitana que a la levantina) y lengua íbera, normalmente escrita de derecha a izquierda, pero la dirección de izquierda a derecha está también bien documentada. De esta clase se conocen muchas menos inscripciones que de la levantina. Su zona de uso básica forma un triángulo desde Almería a Córdoba y al sur de Valencia con hallazgos aislados en Castellón (Orleyl), el sur de Francia (Lattes) y Cáceres (Montfragüe).

#### Escritura íbero-levantina

Está documentada en inscripciones de escritura semisilábica íbera, casi siempre escrita de izquierda a derecha. Está documentada entre los siglos IV y I a. C. Su uso se extendió desde el norte de Valencia (a la altura de Sagunto) por todo el levante español y el valle del Ebro, con testimonios decrecientes hasta Aragón e incluso Navarra, así como por el que fue territorio íbero francés. En su época más reciente se extendió hasta Murcia.

### APROXIMACIÓN AL ESTUDIO DE LA LÁMINA DE PLOMO HALLADA EN ÁLORA

Voy a tratar de realizar una aproximación al estudio y transcripción del contenido de esta lámina de plomo, hallada en Álora (*Iluro*) (figura 2, *a* y *b*) consciente de su dificultad, revestido de la honradez, la paciencia y el entusiasmo que he puesto en este tra-

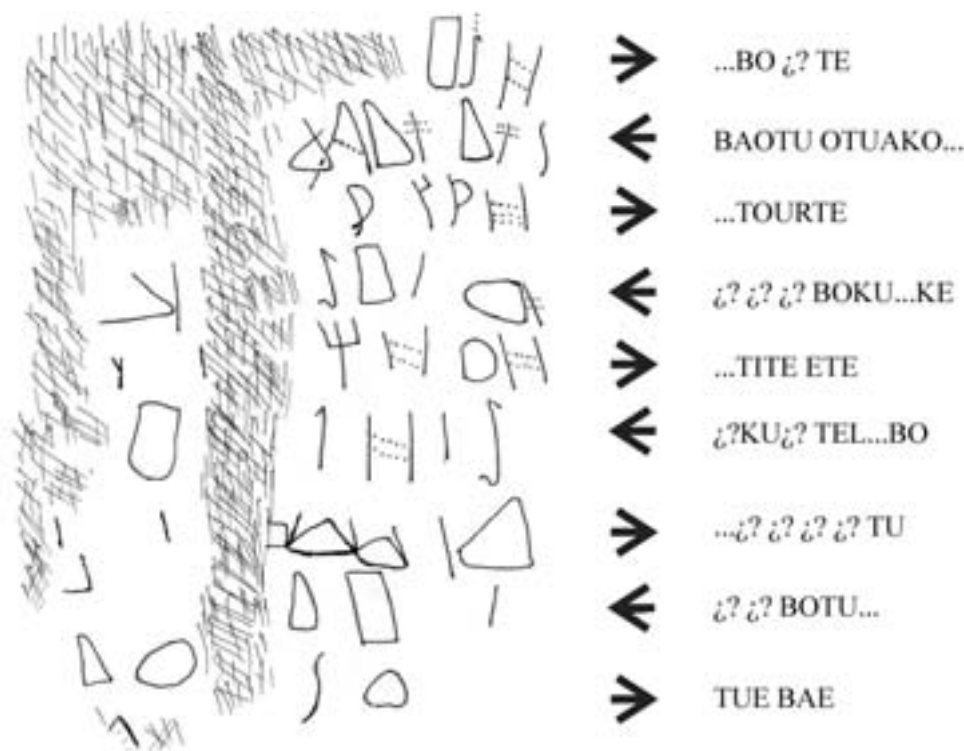


Fig. 2. Lectura y transcripción aproximada.

bajo, esforzándome en ser lo más objetivo posible. Sé que hay puntos de vista que pueden ser menos adecuados, signos que pueden parecer discutibles, aciertos e intuiciones que pueden ser celebrados o controvertidos, pero a todo esto nos exponemos los que nos adentramos por caminos a veces luminosos, otras nebulosos, pero siempre fascinantes. Pues bien, veamos este importante hallazgo.

Lo que se conserva de esta lámina, que es de plomo, mide 28 mm de anchura (en este sentido el fragmento está completo); los dos márgenes de su altura y de su pie están incompletos, debido a roturas que presentan bordes con salientes y escotaduras, siendo la medida más larga de 42 mm y la más corta de 34 mm.

Lo primero que tuve que dilucidar fue si esta escritura era semejante a la sudlucitano-tartesiana. Y no me costó mucho desechar esta duda. Observé que existían signos silábicos correspondientes a la escritura lusitana, pero que las vocales no geminaban o redundaban a continuación del signo oclusivo. Esta circunstancia me indicó que se trataba de un semisilabario tartesio-turdetano o íbero meridional en donde las vocales no geminan al final de los signos silábicos oclusivos, motivo por el que se reduce considerablemente la existencia de vocales.

Pero también observé la existencia de ocho trazos perpendiculares (dos de ellos ligeramente oblicuos) bien visibles, alguno con rasgos confusos para su identificación y la mayoría sin ningún trazo o apéndice que me señale el signo a que corresponde. Digamos que estos rasgos secundarios, más cortos y cercanos entre sí (sin duda realizados con punzón más fino) con que se distinguen algunas letras, tales como los trazos trasversos de las semejantes a *heth*, los apéndices característicos de la I, los dos trazos trasversos de la O (que identifico dos veces con dudas), los tres trazos trasversos de la S... pueden haber desaparecido, bien a consecuencia de la corrosión o, tal vez, al estado de fundición parcial o semifundición general que padece la lámina de plomo a consecuencia de haber estado sometida a un posible incendio.

Por este motivo, hago las siguientes observaciones:

- a. En una relación del alfabeto púnico con los alfabetos líbicos e ibéricos, publicado por PROEL<sup>3</sup> en el apartado «tartésico», señala

<sup>3</sup> Promotora Española de Lingüística (2003): [www.proel.org/alfabetos/tartesio.html](http://www.proel.org/alfabetos/tartesio.html)

como signo de la vocal I a un trazo oblicuo en sentido de derecha a izquierda, y que en el apartado correspondiente al «íbero-meridional» identifica a esta vocal, además de con el signo más aceptado (figura 3, *a*), con un trazo perpendicular. Antonio Delgado, Caro Baroja y Hübner asocian el trazo perpendicular con la vocal I. Pero, por otro lado, en esta misma relación publicada por Proel, en el apartado «tartésico», aparece la consonante no oclusiva N identificada, también, por trazo perpendicular y trazo oblicuo de derecha a izquierda.

- b. Si el silabario oclusivo tuviera geminación de vocales como en el sudlusitano, podríamos identificarlas por su redundancia, caso que en esta escritura no es posible.

Por consiguiente, llevado por escrupuloso rigor científico, solo identifico aquellos signos aparentes con las correspondientes salvedades.

## TRANSCRIPCIÓN

La escritura de esta lámina de plomo está signada entre cartelas (renglones) incisas muy irregulares que se confunden con las terminaciones distales de las letras, ocasionando confusiones muy difíciles de aclarar, sobre todo cuando la coincidencia es con las letras parecidas al signo *heth* fenicio.

Los signos están trazados con punzones de poco calibre y a mano alzada. El sentido direccional de la escritura está dispuesto en bustrófedon.

En cuanto a la transcripción propiamente dicha, cuando el mismo signo tiene distinto significado en la escritura sudlusitano-tartésica que en la íbero-meridional, me he inclinado, generalmente, por adoptar el significado de esta última, aunque la abundancia del signo en *heht* fenicio del plomo de Álora pueda hacernos reflexionar sobre un acercamiento muy importante a la escritura lusa.

**Renglón número 1** (de lo que aparece, ya que no podemos saber lo que le falta)

Sentido direccional de la escritura: de izquierda a derecha. Cartela mal trazada y muy irregular.

1.<sup>a</sup> letra: es un signo parecido al *heth* fenicio, aunque está muy confuso. El trazo de la cartela parece evidente que cierra por abajo y, por consiguiente, debía también cerrar por arriba, formando un rectángulo que es la apariencia de la letra (BO/BU) en

íbero-meridional (BO/PO) en sudlusitano-tartésica, y, en el plomo de Moixent (Mogente), Fletcher le da valor de BO. La transcribo como BO.

2.<sup>a</sup> letra: de muy difícil lectura debido a la corrosión distal-superior del signo. Podría identificarse con la letra KU, que estudio en el renglón cuatro. Pero al no verlo claro, desisto de darle identificación. Valor: ?

3.<sup>a</sup> letra: signo, semejante al *heth* fenicio, formado por dos trazos paralelos horizontales. Observando detenidamente el plomo, parece que es la cartela quien lo cierra; avalan esta circunstancia dos segmentos trasversos/oblicuos de izquierda a derecha que parecen distinguirse con lupa a la observación directa de la lámina y, además, la prolongación del segmento perpendicular izquierdo que, en su parte inferior, sobrepasa y corta la cartela, señalizando que esta es ajena al signo. En el actual semisilabario íbero-meridional, si no se confunde con la cartela, las dos variantes conocidas, son una con dos trazos trasversos y la otra con tres, y ambas se transcriben como TE, contra todo raciocinio. Por consiguiente, si tomamos este último semisilabario como base, de los nueve signos en *heth* del plomo de Álora debo transcribir cuatro (rectángulos) como BO y los otros cinco como TE.

No obstante, podemos observar que la proporción de este signo es abundante en el plomo que nos ocupa y que aparecen, aunque no es extraño, muchas transcripciones en TE, lo que me hace pensar, razonablemente, que puede estar borradas en estas letras una de las claves que pudiera servir para dilucidar si esta escritura tartésico-turdetana tiene en este signo características propias o en qué se pudiera aproximar o diferenciar de las escrituras sudlusitano-tartésica<sup>4</sup> o íbero-meridional. Puede ser TE/DE o BU/PU en sudlusitano, pero no hay geminación vocálica, y TE en íbero-meridional. Le doy valor de TE.

Lectura aproximada del renglón: BOTE.

<sup>4</sup> En la escritura sudlusitano-tartésica, este signo, semejante al *heth* fenicio, formado por dos trazos paralelos horizontales unidos por trazos trasversos (2, 3 ó 4), que son los que identifican la sílaba oclusiva junto con la geminación vocálica, por lo que en la lectura hay dos identificaciones de la vocal. En la inscripción de Espanca aparece con dos trazos trasversos y otro probable. Esto no ocurre en la escritura íbero-meridional ni en la del plomo de Álora, que carecen de geminación vocálica. Pero no es tan fácil, como parece en principio, la lectura lusitano-tartésica, ya que este signo con dos trazos trasversos puede ser TE/DE ante E o BU/PU ante U; con tres trazos trasversos, es BU/PU ante U y, con cuatro trazos trasversos, TA/DA ante A y TE/DE ante E. A todo esto hay que sumar la dificultad de la cartelas, muy frecuentes en estas escrituras.

**Renglón número 2** (de lo que aparece, que es poco más de la mitad)

Dirección de la escritura: de derecha a izquierda.

1.<sup>a</sup> letra: la identifico con el silabario BA de la estelas sudlusitano-tartesias de Espanca, Ourique, Bensafrin y Fonte Velha (Portugal) y placa de plomo de Gador (Almería). En cambio, en el plomo de la Bastida de Mogente (íbera meridional), este signo es un trazo también vertical, pero en forma de cayado o báculo. Le doy valor de BA.

2.<sup>a</sup> letra: al observarla en el plomo, parecen notarse, muy borrosos, sobre el trazo horizontal, dos trazos transversos, con lo puede interpretarse, con reservas, la vocal O. Le doy valor de O. Paralelos: escrituras sudlusitano-tartesia e íbero-meridional.

3.<sup>a</sup> letra: triángulo. Sin ninguna duda identificable como el silabario TU. Paralelos: escrituras sudlusitano-tartesia, íbero-meridional e íbero-levantina. Le doy valor: TU.

3.<sup>o</sup>: con muchas reservas, parece ser la vocal O. Le doy valor O.

4.<sup>a</sup> letra: Triángulo. Consonante oclusiva: TU, ya mencionada en este mismo renglón. Le doy valor de TU.

5.<sup>a</sup> letra. Vocal A. Paralelos: común a las lenguas tartesio-íberas. Le doy valor de A.

6.<sup>a</sup> letra. Se aprecia una clepsidra. Plenamente identificable como la oclusiva KO. Paralelos: todas las escrituras tartesio-íberas. Le doy valor de KO.

Lectura aproximada del renglón: BAOTU OTUAKO.

**Renglón número 3** (se identifica menos de la mitad)

Dirección de la escritura: de izquierda a derecha.

1.<sup>a</sup> letra<sup>5</sup>: ha sido, hasta ahora, rara y conflictiva en la escritura sudlusitano-tartesia. Existe un paralelo, el J.11.5 (RODRÍGUEZ, 2000: 39), «con la curva progresiva y apéndice inferior que hace que no sea segura su identificación y bien pudiera tratarse de una *r* mal trazada». Pues bien, en el plomo de Álora, en este signo, que está clarísimo, la curva es progresiva y los apéndices de inicio y terminación se prolongan retroactivos, aclarando rotundamente que no se trata de una R mal trazada, ya que en el mismo renglón existe una R que diferencia a ambos signos. Hay polémica en cuanto a su transcripción. Sin embargo, UNTERMAN (1990: n. 6) y RODRÍGUEZ (2003) (transcripción del plomo de la Bastida de Mogente) lo

identifican como TO. Con esta garantía, le doy valor de TO.

2.<sup>a</sup> letra: corresponde a la vocal U. Paralelos: en escrituras sudlusitano-tartesia e íbero-meridional. Le doy valor de U.

3.<sup>a</sup> letra: corresponde a la R. Paralelos: signo común a las escrituras sudlusitano-tartesia e íbero-meridional. Le doy valor de R.

4.<sup>a</sup> letra: signo *heth* claro (ya estudiado en el renglón 1). Directamente en el plomo y con luz apropiada (que no quiere decir fuerte, sino tenue) y ayuda de lupas he observado en ella tres apéndices trasversos, corresponde a la oclusiva BE/PE en sudlusitano y TE en íbero-meridional. Le doy valor de TE.

Lectura aproximativa del renglón tercero: TOURTE.

**Renglón número 4** (la escritura corresponde a un poco menos de la mitad)

Dirección de la escritura: de derecha a izquierda.

1.<sup>a</sup> letra: trazo oblicuo en sentido de derecha a izquierda. Si ampliamos la fotografía (figura 1, c) podemos apreciar que este signo tiene en el medio dos trazos transversos lo suficientemente visibles para identificarlos. Es una O. Si observamos con atención, este signo parece un anexo a la figura que le sigue, a la que iguala en altura (la mitad de la de los otros signos), y con la que parece identificarse como su fuera su anexo, ya que arranca desde la cartela en trazado convergente hacia arriba hasta casi confundirse con el ángulo superior de la figura. Quiero adelantar que, según el plomo de la Bastida de Mogente, se sabe que «la bien conocida serie de iniciales que indican unidades de peso es: A, O y KI» (RODRÍGUEZ, 2000). ¿Solo son unidad de peso o se pueden referir a otro tipo de unidad: moneda o similar, peso, medida, invocación u oración en letanías, etc.? Es evidente que sí. Le doy valor de O.

2.<sup>o</sup>: figura geométrica que se quiere parecer a un triángulo isósceles recostado sobre la cartela y con ángulo distal romo, cuyo ángulo superior casi se une al segmento retroactivo con el que, ya hemos dicho, parece formar conjunto. Si O, una O especial unida a esta figura hasta en tamaño, representa *unidad*, necesita el complemento: peso, medida, letanía, etc., que puede estar representada por esta figura, máxime si tenemos en cuenta que en este mismo renglón aparece el problemático sufijo KU, que suele mostrarse como sufijo de dos nombres. Sirva esto de precedente al estudio de otras figuras que vamos a ver en el renglón número 7.

<sup>5</sup> Ver nota 3.

2.<sup>a</sup> letra: trazo oblicuo de arriba abajo y de derecha a izquierda sin ningún apéndice visible ni rastros de él. Valor: ?

3.<sup>a</sup> letra: es el signo BO, ya estudiado en el renglón número 1. Le doy el valor de BO.

4.<sup>a</sup> letra: por fortuna, claramente identificable en el plomo de Álora. Corresponde al antepenúltimo signo de la importantísima inscripción de Espanca, aparecida en el sur de Portugal, estudiada por CORRERA (1989), HOZ (1991) y UNTERMANN (1997b), de datación poco conocida, ya que carece de contexto arqueológico, en la que aparecen dos líneas de signos semejantes, escritas una debajo de la otra y con peor calidad caligráfica la segunda, por lo que se piensa en la mala copia de un alumno. Se acepta, como muy probable, que se trata de un alfabeto tartesio que consta de 27 letras.

Pues bien, de este signo casi se ha negado su veracidad lusitano-tartesio al no existir en ninguna otra estela sudlusitana, considerando que alguno de sus rasgos era accidental, dándole probable valor de L. Pero este signo de la estela de Espanca tiene desde ahora paralelos en las escrituras de los plomos de Álora (tartesio-turdetana) y de Mogente (íbero-meridional) y el alfabeto íbero-levantino, con resultado revelador y concluyente: es un signo tartesio que ha ido pasando desde el origen a las distintas escrituras íberas, apareciendo en el plomo de Álora como segundo eslabón de la cadena emigratoria. En el plomo de Mogente se le ha dado valor de KU; en el íbero-levantino, se le otorga el valor de KI. Por congruencia con el íbero-meridional, le doy valor de KU.

5.<sup>a</sup> letra: es el primer signo que aparece en el tercio izquierdo del plomo, después del canal fundido. Se trata, muy ciertamente, de la oclusiva KE, común a la escritura tartesia e íbera. Valor: KE.

Lectura aproximada del renglón número 4: O ? ? BOKU...KE

#### **Reglón número 5** (la escritura ocupa casi la mitad del renglón)

Dirección de la escritura: de izquierda a derecha.

1.<sup>a</sup> letra: es una letra muy controvertida, que semeja la figura de un tridente. Se cataloga dentro semisilabario íbero-meridional, pero es dudoso su significado: en el plomo íbero-meridional de Mogente (Moixent), se transcribe como la vocal E; en una estela de 74 letras de Bensafrin (Portugal) aparece junto a la I, como si fuera una variante de esta vocal, pero los transcritores la encierran entre paréntesis, tal vez indicando sus dudas. En la escritura íbero-

levantina se transcribe como TI. Por otra parte, en *Relación del alfabeto púnico con los alfabetos líbicos e ibéricos* de PROEL<sup>6</sup>, apartado «íbero-meridiona», se le da valor de T, por lo que puede ser una variante de TI. En este plomo no puede ser E, ya que esta vocal está representada por el signo más conocido y aceptado. Provisionalmente, con reservas, le doy valor de TI.

2.<sup>a</sup> letra: es otra *heth* (estudiada en el renglón número 1). Le doy valor de TE.

3.<sup>a</sup> letra: es sin duda una E en cualquiera de estas escrituras. Valor: E.

4.<sup>a</sup> letra: es otra *heth*, aunque sin trazos transversos visibles. Valor: TE.

Lectura aproximada del renglón número 5: TITE ETE

#### **Reglón número 6** (ocupa casi la mitad)

Dirección de la escritura: De derecha a izquierda.

1.<sup>a</sup> letra: imposible su identificación. Valor: ?

2.<sup>a</sup> letra: es, sin duda, la oclusiva KU (estudiada en el renglón número 4). Valor: KU.

3.<sup>a</sup> letra: trazo perpendicular sin apéndices o trazos visibles (¿es una I?). Valor: ?

4.<sup>a</sup> letra: se trata de una *heth* (ya estudiada). Valor: TE.

5.<sup>a</sup> letra: trazo perpendicular al que se le puede apreciar (con reservas), a través de la observación con lupa sobre el mismo plomo, el apéndice característico de la L. Valor: L (con reservas).

6.<sup>a</sup> letra (al otro lado del canal fundido): parece que es la oclusiva BO (estudiada en el primer renglón).

Lectura aproximada del renglón número 6: ?KU?TE L...BO

#### **Reglón número 7** (ocupa casi la mitad)

Dirección de la escritura: de izquierda a derecha.

Hay un trazo horizontal e indicios borrosos de escritura en el tercio anterior al canal fundido, sin significado aparente debido a su deterioro. A partir del canal fundido, aprecio:

1.<sup>a</sup> figurita: se trata del final de un pequeño rectángulo, con altura hasta la mitad de las letras, que lleva un apéndice retroactivo ligeramente oblicuo de derecha a izquierda, adosado a su final, un poco más alto que su figura.

2.<sup>a</sup> figurita: se asemeja a un pequeño triángulo oblongo irregular, con ángulos romos, que lleva adosado, a su final, un apéndice retroactivo perpendicular.

<sup>6</sup> Ver nota 3.



3.<sup>a</sup> figurita: se trata de un pequeño polígono irregular con ángulos romos y con apéndice oblicuo retroactivo, adosado en sentido de izquierda a derecha.

Como puede apreciarse, son figuritas que, a partir del canal fundido y sin poderse saber lo inmediatamente anterior, guardan un orden aparentemente sistemático, y que si las relacionamos con la figura del renglón número 4 (como parece casi obligado) nos lleva a una interesante serie de hipótesis:

- ¿Es un sistema de numeración propio, basado en la forma de una representación aditiva a través de símbolos?
- ¿Puede representar la figura del renglón número 4 a un precepto religioso que, para llevarse a cabo, necesitara de una serie de cumplimientos especificados cuantitativamente en las figuras pequeñas?
- ¿La figura mayor del renglón número 4, con apéndice precedente, puede representar la unidad monetaria o ponderal de una cantidad especificada en las figuritas apendiculares, como unidades, decenas, centenas...?
- ¿Puede ser un contrato de venta, de arrendamiento, o documento parecido?

Por lo pronto, un silencio nebuloso contesta a nuestras preguntas.

2.<sup>a</sup> letra: trazo al que no se le aprecian apéndices ni trazos transversos. Valor: ?

3.<sup>a</sup> letra: es un triángulo. Representa TU.

Lectura del renglón número 7: TU

### Renglón número 8

Dirección de la escritura: de derecha a izquierda.

1.<sup>a</sup> letra: trazo perpendicular sin apéndices transversos visibles. Valor: ?

2.<sup>a</sup> letra: figura *heth* posiblemente; con reservas, BO. Valor: BO.

3.<sup>a</sup> letra: triángulo. Valor: TU.

Al otro lado del canal (tercio izquierdo de la lámina): no es identificable.

Lectura aproximada del renglón número 8: ?BOTU...

### Renglón número 9

Dirección de la escritura: de izquierda a derecha.

En el tercio izquierdo de la lámina, casi completo (antes del canal fundido):

1.<sup>a</sup> letra: triángulo. Valor: TU.

2.<sup>a</sup> letra: es un círculo cerrado que revela claramente la vocal E. Valor E.

Después del canal fundido:

3.<sup>a</sup> letra: corresponde al BA, estudiada en el renglón número 2. Valor: BA.

4.<sup>a</sup> letra: vocal E. Valor: E.

Lectura del renglón número 9: TUE BAE

## A MODO DE REFLEXIÓN

Personalmente, pienso que el sistema de escritura tartesia es anterior a la escritura fenicia, aunque posteriormente se nutriera de ella: no es razonable pensar que, si los tartesios hubieran conocido la escritura fenicia, desarrollaran un sistema tan complejo como un semisilabario, teniendo a disposición de uso la escritura fenicia que debió representar un indudable progreso en la escritura universal de aquel tiempo, por la ventaja de las consonantes libres. Por lo que creo que es razonable pensar que la escritura tartesia, mientras no se demuestre otra cosa, es anterior a la fenicia en la Península Ibérica y presumiblemente autóctona.

Por otra parte, si en el confusionismo que se pretende crear con teorías e hipótesis sobre el origen geográfico de la escritura tartesia, usamos también del raciocinio, podemos llegar a la conclusión de que debió tomar carta de naturaleza donde la arqueología nos tiene demostrado que fue núcleo geográfico principal de la civilización tartesia, irradiando hacia el sur de Portugal y, a contracorriente del Guadalquivir, hacia el levante.

No creo que la escritura sudlusitano-tartesia sea la más antigua, antes al contrario, pienso que, después de irradiar del núcleo tartesio, en los primeros contactos con la escritura fenicia, pretendió y consiguió, en cierto modo, hacerse alfabeto con la geminación o redundancia de las vocales.

Estoy de acuerdo, mientras no haya otra más adecuada, con la más aceptada división que se hace actualmente de las escrituras tartesio-íberas: lusitano-tartesia, íbero-meridional, íbero-levantina, greco-ibérica y celtibérica (se suele incluir también un *apartado heterogéneo* con la denominación *inscripciones sobre cerámica de la cultura orientalizante del sudoeste de España (sudlusitanas, tartesias, íberas meridionales o simplemente fenicias)*).

Es aceptable ámbito territorial que, hasta ahora, se les viene adjudicando de acuerdo con los respectivos hallazgos epigráficos.

Creo, sinceramente, que la escritura de la lámina de plomo de Álora es el comienzo testimonial de

a. Escritura sudlucitana-tartésia

vocal a	vocal e	vocal i	vocal o	vocal u
A	o	ʎ	ɸ	ʎ
b/p ante a	b/p ante e	¿b/p ante i?	b/p ante o	b/p ante u (?)
ʒʒ	o ʎ	↑	□	≡≡
t/d ante a	t/d ante e	t/d ante i	t/d ante o	t/d ante u
x+≡	≡≡	⊙	△▽	△
k/g ante a	k/g ante e	k/g ante i	k/g ante o	k/g ante u (?)
∧	ʎ	ʎ	⊗⊗	⊗

r	s	l	n
ʎ	ɸ	↑	ʎ
i (¿o s?)	í	h??	
π x	M	≡	

b. Escritura ibera-meridional

a	o	i
A A ʎ ʎ	o ⊗ ⊗ ʎ ʎ	ʎ ∨
o	u	
↑ ʎ ʎ	ʎ	
i	r	'
↑	ʎ	ʎ
n	s	o
ʎ ʎ	ɸ ʎ ʎ	M
ba	ta	ka
ʎ	x +	∧
be	te	ke
≡≡≡	≡≡	ʎ ʎ
bi	si	ki
↑	⊙ ⊙ ⊙	ʎ ʎ ʎ?
bo	to	ko
∣:∣ ⊗ ⊙ □?	∣?	⊗ ⊗ ⊗?
bu	tu	ku
□??	△ △ ∨	ʎ?

c. Relación del alfabeto púnico con los alfabetos líbicos e ibéricos

Valor fonético	Púnico	Líbico		Ibérico		
		Antiguo	Tifnagh	Septent.	Mendon.	Tartésico
·	ʎ ʎ ʎ	·	·	ʎ ʎ ʎ	4AA	(A)
b	ʎ ʎ ʎ	⊙ ⊙ ⊙	⊙ ⊙			ʎ
g	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	∣ ∣ ∣	<VCC	∧ ∨	ʎ (O)
d	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	∣ ∣ ∣	x	x	ʎ
h	ʎ ʎ ʎ	≡ ≡ ≡	∣ ∣ ∣	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	
w	ʎ ʎ ʎ	=uT	:	↑ ↑	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ
x	ʎ ʎ ʎ	≡ ≡ ≡	I # I	T	ʎ ʎ	
h	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	::	ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ
t	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	∣ ∣ ∣	⊙ ⊙ ⊙	⊙ ⊙	
y	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	∣ ∣ ∣	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	/
k	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	< ∣ ∣	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ
l	ʎ ʎ ʎ	∣ ∣ ∣	∣ ∣ ∣	ʎ ʎ	ʎ	ʎ ʎ ʎ
m	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	∣ ∣ ∣	ʎ ʎ	ʎ ʎ	(O)
n	ʎ ʎ ʎ	∣ ∣ ∣	∣ ∣ ∣	ʎ	ʎ ʎ	∣ /
s	ʎ ʎ ʎ	⊙ ⊙ ⊙	⊙ ⊙	⊙ ⊙ ⊙	⊙ ⊙ ⊙	∣ ∣ ∣
p	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	∣ ʎ
f	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ		ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	
q	ʎ ʎ ʎ	∣ ∣ ∣	∣ ∣ ∣	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	
r	ʎ ʎ ʎ	⊙ ⊙	⊙ ⊙	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ	
s	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	M	M M	∣
t	ʎ ʎ ʎ	∣ ∣ ∣	∣ ∣ ∣	ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ
ca		∣ ∣ ∣	∣ ∣ ∣	ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ
ce		∣ ∣ ∣	∣ ∣ ∣	ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ
du		∣ ∣ ∣	∣ ∣ ∣	ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ	ʎ ʎ ʎ

Fig. 3. Semisilabarios tartésio-iberos.

un tipo de escritura que por sus características es un eslabón importante en la cadena lingüística tartesio-íbera, enclavado en el territorio tartesio-turdetano al que pertenece. Veamos:

- a. No geminan las vocales, razón que la hace próxima a la escritura íbero-meridional.
- b. Los signos parecidos a *heht* son muy numerosos y, aunque no podemos determinar con certeza su lectura por haber desaparecido en muchos de ellos, debido al deterioro, los correspondientes trazos transversos, creo que esto evidencia o singulariza esta escritura o la aproximada a la sudlúsitana.
- c. Confirma al polémico signo (renglón número 3) *con curva progresiva* como sílaba oclusiva tartesia.
- d. Confirma a KU, polémico y dudoso antepenúltimo signo de la inscripción de Espanca (renglón número 4) como signo tartesio.
- e. Confirma al polémico tridente, TI (renglón número 5), como signo tartesio.

## CONCLUSIONES

Hice lo que pude, y creo que, en el mundo nebuloso de este soporte deteriorado y semifundido, será difícil, aunque no imposible, llegar a una interpretación clara y rotunda. Es posible que haya errores en mi transcripción y que haya quedado mucho más por investigar. Espero, con humildad, que otros tomen el testigo y lleguen, si es posible, hasta donde no alcancé. Por supuesto, no pienso abandonar.

Pero antes de terminar quiero reflexionar para todos:

Sabemos que las escrituras sudlúsitano-tartesia (sur de Portugal y Extremadura), así como la íbero-meridional (triángulo Córdoba – Almería – sur de Valencia) tienen su propio territorio, que les da carta de naturaleza. Entre ellas quedaba un vacío que, a mi entender, comienza a llenar la escritura del plomo de Álora, ya que esta importante epigrafía incorpora signos tartesios conflictivos y otros indiscutibles a territorio tartesio casi vacío de hallazgos epigráficos de esta cultura.

Por consiguiente, propongo, respetuosamente, a este Congreso que la escritura del plomo de Álora se denomine *tarteso-turdetana*, en primer lugar por las características que hemos reseñado y, en segundo, por haberse hallado en zona tartesio-turdetana, concretamente en *Iluro* (Álora) (LOPERA, 2003), a 40 km del cerro del Villar, importante yacimiento

arqueológico fenicio, correspondiente a su misma época.

## BIBLIOGRAFÍA

- CORREA, J. A. (1989). Posibles antropónimos en las inscripciones en escritura del SO (o Tartesia). *Veleia* 6, pp. 243-252.
- CORREA, J. A. (1996). La epigrafía del sudoeste. Estado de la cuestión. *VI CLCP*, pp. 65-76.
- GÓMEZ-MORENO, Manuel (1922 y 1949). *De epigrafía ibérica: el plomo de Alcoy*. Centro de Estudios Históricos.
- HOZ, J. (1991). The Phoenician origin of the early Hispanic scripts. *Phoinikeia Grammata*, pp. 669-682.
- HÜBNER, E. (1893). *Monumenta linguae ibericae*. Berlín.
- LOPERA, J. M.<sup>a</sup> (1997). Exvotos líticos púnicos con dioses pintados en La Bobadilla (Jaén). *XXIV Congreso Nacional de Arqueología (Cartagena)*, vol. 3, pp. 65-84. Instituto de Patrimonio Histórico. Comunidad Autónoma de Murcia.
- LOPERA, J. M.<sup>a</sup> (1999). Dos nuevos litografitos púnicos (uno con escritura) y la cerámica tartesio-fenicio-púnica del *oppidum* de Bora (La Bobadilla, Jaén). *XXV Congreso Nacional de Arqueología (Valencia)*, pp. 546-553. Diputación de Valencia.
- LOPERA, J. M.<sup>a</sup> (1999). Hallazgo en Bora (La bobadilla-Jaén) de cerámica de Paredes Finas, *sigillata* itálica, gálica (*marmorata*) e hispánica, signadas. *XXV Congreso Nacional de Arqueología (Valencia)*, pp. 553-561. Diputación de Valencia.
- LOPERA, J. M.<sup>a</sup> (2003). Recuperación en Álora (Iluro) de una estatuilla de bronce que representa a Mercurio y hallazgo de cerámica tartesia, íbera y romana (pruebas irrefutables de que el topónimo Iluro corresponde a Álora). *XXVII Congreso Nacional de Arqueología (Huesca)*. *Bolskan* 19 (2004).
- RODRÍGUEZ RAMOS, J. (2000). La lectura de las inscripciones sudlúsitano-tartesias. *Faventia*.
- RODRÍGUEZ RAMOS, J. (2003). La más antigua base de datos comercial de Occidente: el plomo de la Bastida de les Alcuses (Moixent, Valencia). <[http://www.weppersonal.net/jrr/ib12\\_sp.htm](http://www.weppersonal.net/jrr/ib12_sp.htm)>.
- UNTERMANN, J. (1990). *Monumenta linguarum hispanicarum. Band III: die iberischen Inschriften aus Spanien*, 2 vols. Wiesbaden.
- UNTERMANN, J. (1997). *Monumenta linguarum hispanicarum. Band IV: die tartessischen, keltiberischen und lusitanischen Inschriften*. Wiesbaden.